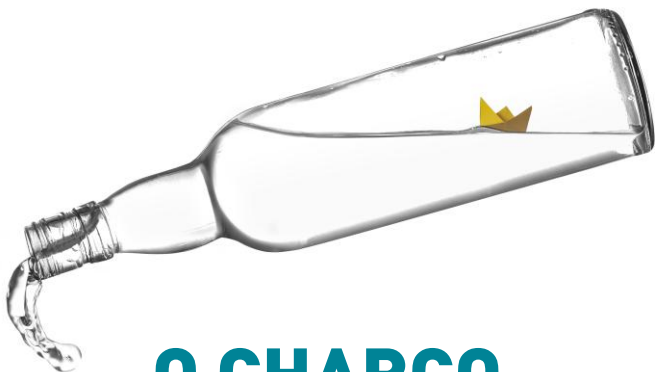


UNHA PRODUCIÓN DO CENTRO DRAMÁTICO GALEGO



# O CHARCO DE ULISES

texto de Santiago Cortegoso  
adaptación e dirección de escena de  
Marián Bañobre e Santiago Cortegoso

XUNTA DE GALICIA

# Ficha artística

## Elenco

Óscar Allo | Miguel Borines | Mónica Camaño | Rosalía Castro  
Raquel Espada | Manuel Millán | Fran Paredes | Chusa Pérez de Vallejo  
Inés Salvado Gontad | Paulo Serantes

Voces en off: María Solar, Santiago Cortegoso, Baia Fernández  
e José Manuel González Sanmartín



## Equipo artístico

Texto e asesoramento

lingüístico

Escenografía

Vestuario

Iluminación

Espazo sonoro

e músico en escena

Coreografía tango

Traballo de voz

Caracterización

Asistencia de dirección

Asistencia de produción

Santiago Cortegoso

Pablo Giráldez "O Pastor"

Saturna

Salvador del Río

Xosé Lois Romero

Ezequiel Merlo

María Costas

Baia Fernández

Carmela Bueno

Xandre Vázquez

## Realizacións

Escenografía e utilería

Vestuario

Coordinación e corrección de textos

Fotografías e vídeos

Deseño gráfico

Equipo técnico do CDG

Equipo técnico do CDG

Rosa Moledo

Miramemira

Trisquelia

## Agradecementos

*Belén Constenla, Santi Prego, Rosario Arias García,  
Isabel Novo, CRTVG e Centro Coreográfico Galego.*

*O noso agradecemento e recordo especial para  
Mauro Chao.*



# *O charco de Ulises*

## Marián Bañobre e Santiago Cortegoso

*O charco de Ulises* é unha versión libre da *Odisea* traspasada a un contexto atlántico. Do mar ao océano. De Ítaca a Galicia. De Troia a Buenos Aires. Do Mediterráneo ao Atlántico.

Ulises está considerado, na cultura occidental, o primeiro emigrante; o primeiro ser humano que experimentou a nostalxia pola súa terra. En Galicia temos dúas palabras máis para chamarlle a isto: saudade e morriña. Un sentimento complexo, consecuencia dun fenómeno complexo.

A peza transcorre en paralelo co desenvolvemento argumental da obra de Homero: a viaxe de Telémaco na procura de seu pai (visitando a Néstor, a Menelao e Helena...) e a de Ulises polas diferentes illas nas que se atopa con personaxes fantásticos (Calipso, Circe, Nausícaa, Polifemo, o canto das sereas...). Vaise pegando e separando do mito orixinal, xerando un diálogo co clásico para xogar con el, para traizoalo en moitas ocasións e, sobre todo, para tratar o fenómeno da emigración galega cun marcado compoñente poético. E tamén para darlle unha nova dimensión ás personaxes femininas que aparecen na *Odisea*.

Os deuses condenaron a Ulises a permanecer errante durante dez anos como castigo por argallar a trampa do cabalo para destruír Troia. O curioso é que este castigo se desenvolve entre banquetes pantagruélicos, orxías luxuriosas con fermosas ninfas, aventuras inesquecibles, coñecemento de culturas exóticas, salóns de tango nas noites de Buenos Aires...

Moitos emigrantes galegos deixaron mulleres e fillos aquí e fundaron outras familias en América. Gozaron da liberdade da que carecían nas pequenas aldeas das que marchaban. Foi un sufrimento comezar unha nova vida ou unha oportunidade para atopar a felicidade nun país social e economicamente avanzado?



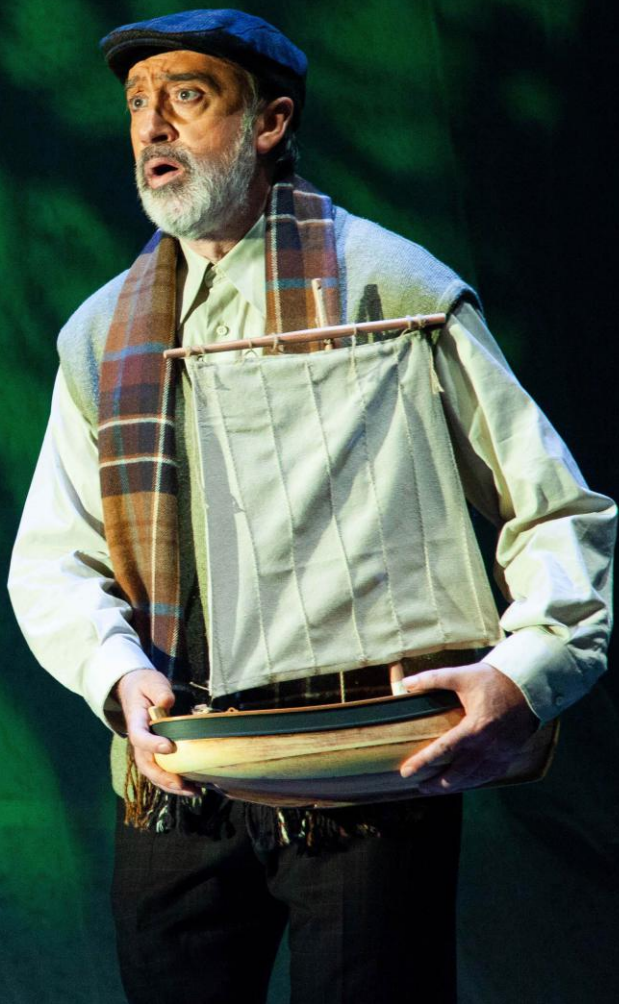
*O charco de Ulises* trata da viaxe como concepto vital da existencia do ser humano no tempo, trata dos movementos migratorios, do multiculturalismo, da necesidade —ou non— de traspasar calquera fronteira. Fai unha relectura do clásico universal de Homero contextualizándoo nun fenómeno sociolóxico que marcou a historia do pobo galego.



*ULISES. - Ninguén comprende máis nada que a moral única, o conformismo; ninguén comprende que hai outras illas posibles, outras verdades, que o espírito pode transcender a división entre o ben e o mal. Eu quero algo máis, para trazer mapas novos hai que navegar fóra dos mapas xa trazados. E eu non teño medo a perderme. Non fixen outra cousa na miña vida máis que perderme. Ao principio pensaba que era para regresar rico, como un triunfador, pero presentáronse fantasías ante as que non dubidei, porque pensaba que Ítaca non era máis ca unha parte da miña alma que quedara atrás.*

*O charco de Ulises de Santiago Cortegoso*





# Centro Dramático Galego

Dirección	Fran Núñez
Produción	Francisco Veiga
Secretaría de dirección	Manuela Domínguez
Axudante de produción	Laura Hevia
Xestión	Marta Blanco
Prensa	Ana Miragaya e Ana Rosales (Agadic)
Publicacións	Marcelina Calvo e Alberto Santamaría (Agadic)

## Equipo técnico

Técnico de iluminación	Juanjo Amado
Asistente de iluminación	Biqui Cabado
Técnicos de son	Antonio G. Budiño e Guillermo Vázquez
Encargado da estrutura escénica	Salvador Forján
Tremoias	Antonio Mayo, Óscar Ortega, Xaquín Rei, René Rodríguez, Suso Rodríguez e Elixio Vieites
Auxiliar de imaxe e son	Juan Carlos Pacios
Encargado de talleres	Fernando Rodríguez
Xastra	María Negreira
Limpeza	Marisol Pérez e M. <sup>a</sup> Luisa Seoane







# CDG

**CENTRO DRAMÁTICO GALEGO**  
SALÓN TEATRO

T. +34 881 867 229

Despacho de billetes 881 867 223

[www.centrodramatico.gal](http://www.centrodramatico.gal)

[www.agadic.gal](http://www.agadic.gal)

 [cdg.salonteatro](https://www.facebook.com/cdg.salonteatro)

 [cdg.salonteatro](https://www.instagram.com/cdg.salonteatro)

 [centrodramatico](https://www.youtube.com/c/centrodramatico)